**《英语翻译基础》（357）考试大纲 (2021版)**

**一、考试目的**

《英语翻译基础》是全日制翻译硕士专业学位硕士研究生（MTI）招生考试初试的翻译基础考试科目，其目的是考查考生是否具备进行MTI学习所要求的英汉互译实践能力。

**二、考试性质及范围**

本科目是测试考生是否具备基础翻译能力的参照性水平考试。考试范围包括MTI考生应具备的英语词汇量、语法知识以及英汉两种语言转换的基本技能。考试为3小时。

**三、考试基本要求**

1. 考生应具备一定的中外文化以及政治、经济、法律等方面的背景知识。

2. 考生应具备扎实的英汉两种语言基本功。

3. 考生应具备较强的英汉/汉英双语转换能力。

**四、考试形式**

本科目采取单项技能测试与综合技能测试相结合的主观试题考试形式，重点考查考生的英汉/汉英双语转换能力。试题分类参见“考试内容一览表”。

**五、考试内容**

本科目的考试内容涵盖词语翻译和英汉互译两个部分。满分150分。

**（一）词语翻译**

**1. 基本要求**

要求考生准确翻译给定的中/英文术语、缩略语或专有名词（不需要解释）。

**2. 题型**

术语翻译。

**（二） 英汉互译**

**1. 基本要求**

要求考生掌握英汉互译的基本技巧，具体英汉互译的实践能力；初步了解中外文化及其它背景知识；初步掌握科普类文本及一般散文的翻译技巧；要求译文忠实原文，无误译、漏译；译文表达通顺，用词准确，无语义错误；译文无语法错误；英译汉应达到每小时翻译250-350个英语单词，汉译英应达到每小时翻译300-400个汉字。

**2. 题型**

1）英译汉短文翻译

2）汉译英短文翻译

**《英语翻译基础》考试内容一览表**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **序号** | **题 型** | | **题 量** | **分值** |
| **1** | 术语  翻译 | 英译汉 | 15 个英文术语、缩略语  或专有名词 | 15 |
| 汉译英 | 15个中文术语、缩略语  或专有名词 | 15 |
| **2** | 英汉  互译 | 英译汉 | 3段短文，其中，1段为科普类文章，2段为一般散文。合计250-350个单词。 | 60 |
| 汉译英 | 3段短文，其中，1段为科普类文章，2段为一般散文。合计300-400个汉字。 | 60 |
| **总计** |  | |  | 150 |